

ویرایش دوم

ترجمه فارسی

تفسیر جلالین جلد اول

به انضمام تعلیقات و حواشی بر پاره ای از آیات

شرح معنی و گان و عبارات و جملات

اسباب نزول و بررسی احادیث آن

مؤلفان

جلال الدین محمد بن احمد مصلح

جلال الدین عبدالرحمن بن سیوطی

ترجمه و تحقیق: حسین رستمی

فهرست سوره ها

سوره	شماره	صفحه	سوره	شماره	صفحه	سوره	شماره	صفحه	سوره	شماره	صفحه
الفاتحه	۱	۱	مکی	الزمر	۳۹	۱۲۷۷	مکی	المرسلات	۷۷	۱۶۳۲	مکی
البقره	۲	۳	مدنی	غافر	۴۰	۱۳۰۲	مکی	النبا	۷۸	۱۶۳۸	مکی
آل عمران	۳	۱۵۲	مدنی	فصلت	۴۱	۱۳۲۳	مکی	التناورات	۷۹	۱۶۴۳	مکی
النساء	۴	۲۳۲	مدنی	الشوری	۴۲	۱۳۳۸	مکی	عبس	۸۰	۱۶۵۰	مکی
المائده	۵	۳۲۰	مدنی	الزخرف	۴۳	۱۳۵۳	مکی	التکویر	۸۱	۱۶۵۵	مکی
الأنعام	۶	۳۸۲	مکی	الدخان	۴۴	۱۳۷۱	مکی	الإنفطار	۸۲	۱۶۵۹	مکی
الأعراف	۷	۴۴۰	مکی	الجاثیه	۴۵	۱۳۸۰	مکی	المطففین	۸۳	۱۶۶۲	مکی
الأنفال	۸	۵۰۱	مدنی	الأحقاف	۴۶	۱۳۸۹	مکی	الإنشقاق	۸۴	۱۶۶۷	مکی
التوبه	۹	۵۳۲	مدنی	محمد	۴۷	۱۴۰۱	مدنی	البروج	۸۵	۱۶۷۰	مکی
یونس	۱۰	۵۹۳	مکی	الفتح	۴۸	۱۴۱۳	مدنی	الطارق	۸۶	۱۶۷۳	مکی
هود	۱۱	۶۰۱	مکی	الحجرات	۴۹	۱۴۲۵	مدنی	الأعلى	۸۷	۱۶۷۵	مکی
یوسف	۱۲	۶۰۱	مکی	ق	۵۰	۱۴۳۵	مکی	الغاشیه	۸۸	۱۶۷۸	مکی
الرعد	۱۳	۶۹۱	مدنی	الزاريات	۵۱	۱۴۴۳	مکی	الفجر	۸۹	۱۶۸۱	مکی
إبراهيم	۱۴	۷۱۱	مکی	الطور	۵۲	۱۴۵۲	مکی	البلد	۹۰	۱۶۸۵	مکی
الحجر	۱۵	۷۲۶	مکی	الحج	۵۳	۱۴۶۰	مکی	الشمس	۹۱	۱۶۸۸	مکی
النحل	۱۶	۷۴۴	مکی	القمر	۵۴	۱۴۷۰	مکی	اللیل	۹۲	۱۶۹۰	مکی
الإسراء	۱۷	۷۸۴	مکی	الرحمن	۵۵	۱۴۷۹	مکی	الضحی	۹۳	۱۶۹۳	مکی
الكهف	۱۸	۸۲۰	مکی	الواقعه	۵۶	۱۴۹۰	مکی	الشرح	۹۴	۱۶۹۵	مکی
مريم	۱۹	۸۵۰	مکی	الحديد	۵۷	۱۵۰۲	مدنی	التین	۹۵	۱۶۹۶	مکی
طه	۲۰	۸۷۲	مکی	المجادله	۵۸	۱۵۰۳	مدنی	العلق	۹۶	۱۶۹۸	مکی
الأنبياء	۲۱	۹۰۰	مکی	الحشر	۵۹	۱۵۰۴	مدنی	القدر	۹۷	۱۷۰۱	مکی
الحج	۲۲	۹۲۶	مدنی	الممتحنه	۶۰	۱۵۰۳	مدنی	البينه	۹۸	۱۷۰۲	مدنی
المؤمنون	۲۳	۹۵۳	مکی	الصف	۶۱	۱۵۴۱	مکی	الزلزله	۹۹	۱۷۰۴	مدنی
النور	۲۴	۹۷۵	مدنی	الجمعه	۶۲	۱۵۴۶	مدنی	العاميات	۱۰۰	۱۷۰۶	مکی
الفرقان	۲۵	۱۰۰۳	مکی	المنافقون	۶۳	۱۵۴۹	مدنی	الطارق	۱۰۱	۱۷۰۸	مکی
الشعراء	۲۶	۱۰۲۳	مکی	التغابن	۶۴	۱۵۵۳	مدنی	التكاثر	۱۰۲	۱۷۱۰	مکی
النمل	۲۷	۱۰۵۴	مکی	الطلاق	۶۵	۱۵۵۸	مدنی	العصر	۱۰۳	۱۷۱۱	مکی
القصص	۲۸	۱۰۷۵	مکی	التحریم	۶۶	۱۵۶۵	مدنی	الهمزه	۱۰۴	۱۷۱۲	مکی
العنكبوت	۲۹	۱۱۰۱	مکی	الملک	۶۷	۱۵۷۱	مکی	الفيل	۱۰۵	۱۷۱۴	مکی
الروم	۳۰	۱۱۲۱	مکی	القلم	۶۸	۱۵۷۷	مکی	قريش	۱۰۶	۱۷۱۵	مکی
لقمان	۳۱	۱۱۳۶	مکی	الحاقه	۶۹	۱۵۸۵	مکی	الماعون	۱۰۷	۱۷۱۶	مکی
السجده	۳۲	۱۱۴۷	مکی	المعارج	۷۰	۱۵۹۲	مکی	التکوثر	۱۰۸	۱۷۱۷	مکی
الأحزاب	۳۳	۱۱۵۵	مدنی	نوح	۷۱	۱۵۹۸	مکی	الکافرون	۱۰۹	۱۷۱۸	مکی
سبا	۳۴	۱۱۹۰	مکی	الجن	۷۲	۱۶۰۳	مکی	النصر	۱۱۰	۱۷۱۹	مدنی
فاطر	۳۵	۱۲۰۵	مکی	المزمل	۷۳	۱۶۰۹	مکی	المسد	۱۱۱	۱۷۲۰	مکی
یس	۳۶	۱۲۱۸	مکی	المدثر	۷۴	۱۶۱۳	مکی	الإخلاص	۱۱۲	۱۷۲۱	مکی
الصافات	۳۷	۱۲۳۴	مکی	القيامة	۷۵	۱۶۲۲	مکی	الفلق	۱۱۳	۱۷۲۲	مکی
الصف	۳۸	۱۲۶۰	مکی	الإنسان	۷۶	۱۶۲۷	مدنی	الناس	۱۱۴	۱۷۲۳	مکی

فهرست جزءهای قرآن (جلد اول)

جزء اول*	از ابتدای سوره‌ی حمد تا پایان آیه‌ی ۱۴۱ سوره‌ی بقره.....	۱
جزء دوم*	از آیه‌ی ۱۴۲ سوره‌ی بقره تا پایان آیه‌ی ۲۵۲ سوره‌ی بقره.....	۵۵
جزء سوم*	از ابتدای آیه‌ی ۲۵۳ سوره‌ی بقره تا پایان آیه‌ی ۹۱ سوره‌ی آل عمران.....	۱۰۷
جزء چهارم*	از آیه‌ی ۹۲ سوره‌ی آل عمران تا پایان آیه‌ی ۲۳ سوره‌ی نساء.....	۱۸۰
جزء پنجم*	از آیه‌ی ۲۴ سوره‌ی نساء تا پایان آیه‌ی ۱۴۷ نساء.....	۲۴۴
جزء ششم*	از آیه‌ی ۱۴۸ سوره‌ی نساء تا پایان آیه‌ی ۸۲ سوره‌ی مائده.....	۲۹۲
جزء هفتم*	از ابتدای آیه‌ی ۸۳ سوره‌ی مائده تا پایان آیه‌ی ۱۱۰ سوره‌ی انعام.....	۳۵۵
جزء هشتم*	از ابتدای آیه‌ی ۱۱۱ سوره‌ی انعام تا پایان آیه‌ی ۸۷ سوره‌ی اعراف.....	۴۱۵
جزء نهم*	از ابتدای آیه‌ی ۸۸ سوره‌ی اعراف تا پایان آیه‌ی ۴۰ سوره‌ی انفال.....	۴۶۵
جزء دهم*	از ابتدای آیه‌ی ۴۱ سوره‌ی انفال تا پایان آیه‌ی ۹۳ سوره‌ی توبه.....	۵۱۳
جزء یازدهم*	از ابتدای آیه‌ی ۹۴ سوره‌ی توبه تا پایان آیه‌ی ۵ سوره‌ی هود.....	۵۶۴
جزء دوازدهم*	از ابتدای آیه‌ی ۶ سوره‌ی هود تا پایان آیه‌ی ۵۲ سوره‌ی یوسف.....	۶۲۶
جزء سیزدهم*	از ابتدای آیه‌ی ۵۳ سوره‌ی یوسف تا پایان سوره‌ی ابراهیم.....	۶۷۶
جزء چهاردهم*	از ابتدای سوره‌ی حجر تا پایان سوره‌ی نحل.....	۷۲۶
جزء پانزدهم*	از ابتدای سوره‌ی اسراء تا پایان آیه‌ی ۷۴ سوره‌ی کهف.....	۷۸۴
جزء شانزدهم*	از ابتدای آیه‌ی ۷۵ سوره‌ی کهف تا پایان سوره‌ی طه.....	۸۴۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گر تو می خواهی مسلمان زیستن
نیست ممکن جز به قرآن زیستن
(اقبال لاهوری)

بشر بر سرشتی است که همواره جوایز حقیقت است. به دیگر سخن حقیقت یابی ترجمان اندیشه ی بشری است که مدام در مخیله ی خود می پرورد و هرگز از او جدا نمی گردد. انسان باید بیندیشد و این اندیشه حق اوست، تا بلکه در راه حق گام بردارد و به معرفت الهی برسد. اما جواب این سؤال ها و بسیاری دیگر از سؤالات که همواره اذهان انسانی را به خود مشغول می دارد و حس های برتر انسانی را به غلیان می اندازد کجاست؟ قطعاً تنها منبعی که می تواند پاسخ گوی این نیازهای روح نا آرام بشری باشد قرآن است. در دنیای امروزی هیچ منبعی موثق تر، مطمئن تر، محکم تر، و جامع تر از قرآن یافت نمی شود که نیاز روحی بشر را جواب گوید و روح نا آرام و پر تلاطم وی را سامان بخشد. این حقیقتی است که هر انسانی را اعم از مسلمان و غیر مسلمان وادار می سازد که در قرآن تأمل ورزد و در اندیشیدن در آن تجدید نظر کند.

شاید این سؤال پیش آید که: ارزش قرآن در چیست؟ او چه تفاوتی با دیگر کتاب های آسمانی دارد؟ چرا این همه در مورد این کتاب اثر نوشته شده است؟

پاسخی که می توان به تمام این سؤالات داد، این است که قرآن اساساً یگانه است، مانندی ندارد، کسی نمی تواند مانند آن را بگوید یا بیاورد، ساده و همه فهم است، محکم و استوار است، جذاب است به گونه ای که هر خواننده و صاحب اندیشه ای را به خود مجذوب می دارد، گستره ای است از اندیشه های بکر، عرصه ی جولان فکر و اندیشه است، حساب شده و متین است، از واژگان بسیار زیبا و دلنشین و در عین حال با بار معانی فراوان استفاده شده است، به گونه ای که گاه یک کلمه یا یک عبارت یا یک جمله خود به تنهایی معجزه های به شمار می رود. همه ی این موارد و نظایر آن که در مورد قرآن گفته شده،

نشان از بی‌رقیبی و یگانه بودن قرآن دارد. همین امر اعجاز آن را بیش از پیش برجسته‌تر می‌کند. در طول قرون متمادی، علوم و فناوری روز نه تنها لطمه‌ای به این کتاب گرانسنگ نزده، بلکه همواره بر ارزش‌های اعجازی آن افزوده است. قرآنی که مؤلفی جز خدا ندارد؛ یعنی بر روی شناسه‌ی آن جز نام خدا نیست. نه نام محمد ﷺ بر آن حک شده، نه عیسی، نه موسی، نه یوحنا، نه مرقس، نه لوقا و نه پولس و نه هیچ جنبه‌ی دیگر. این به چه معنی است؟! این به تنهایی - بر پایه‌ی علمی - برای اعجاز آن کافی است.

قرآن کتابی است آسمانی، ارزشمند، متعالی، هدفمند، مطهر، محکم، نظام‌مند، هدایتگر و اعجاز آمیز که هم از لحاظ محتوی و هم از حیث ظاهری و هم از منظر مستندات تاریخی و براهین عقلی بر تمام کتب آسمانی دیگر رجحان دارد. به دیگر سخن ناسخ و مکمل تمام ادیان الهی است. قرآن تنها زبان زنده‌ی نبیاست که بعد از چهارده قرن هنوز تازگی و طراوت خود را از دست نداده است و هنوز مردم آن را می‌خوانند و فهم می‌کنند و نیازی به ترجمه‌ی آن نیست. اما زبان کتاب‌های آسمانی دیگر مرده است؛ یعنی دیگر در عصر حاضر کسی با این نحوه‌ی زبان آشنا نیست و آن چه در دست مردم است یا به زبان‌های دیگر ترجمه شده یا تخصصی‌های ویژه‌ای برای فهم واژگان و عبارات و جملات آن لازم است. جان بایر ناس در همین خصوص بسیار زیبا به این مطلب اشاره می‌کند و می‌نویسد: «کشور عرب دارای کتابی آسمانی گردید. کتابی که در صحت و تازگی و درستی بر صحف یهود و مسیحی امتیاز و رجحان دارد» (جان بایر ناس، تاریخ جامع ادیان: ۷۱۹).

«این قرآن راه جویان را راهست، و بار خواهان را بار است، و مؤمنان را شفیع و گواه است، امروز بشارت است و رحمت و فردا عز و ناز و کرامت، امروز رفاه و راست راهی و فردا از عقوبت آزادی، مؤمنان را میراند به زمام حق در راه صدق، بر سنن صواب، بر چرخ هدایت و بدرقه مصطفی ﷺ، روزی به نجات وادی به وادی میراند، منزل به منزل. اول منزل علم، پس منزل عمل، پس منزل صدق و اخلاص، پس منزل مهر و محبت تا فرو آرد در مقعد صدق عند ملیک مقتدر» (کشف الاسرار: ۱۵، ۱۰-۹).

روش ترجمه:

در ترجمه‌ی این اثر گران‌بها، از کتاب‌ها و تفاسیر و ترجمه‌های مختلفی استفاده شده است که در مراجع درج شده‌اند. اما آن منابعی که زیاد مورد توجه بوده‌اند، در ابتدا اثر ارزشمند، استاد فرزانه و مؤحد جامعه‌ی اسلامی، دکتر مصطفی خرم‌دل است. این تفسیر به دلیل زیبایی ظاهری و باطنی آن و به دلیل تازگی و به‌روزرسانی آیات، نزد مترجم بسیار حائز اهمیت بوده و کم‌تر آیه‌ای هست که قبل از نگارش آن به این تفسیر ارزشمند مراجعه نشده باشد؛ از ترجمه‌ها نیز علاوه بر این که ترجمه‌ی استاد فرهیخته آقای فولادوند از نظر گذشته است، به ترجمه‌های انصاریان، قمشه‌ای و مکارم شیرازی نیز نظر شده است. در توضیح آیات بیشتر به تفسیر کشف الاسرار مراجعه شده و در احادیث تفسیر ابن کثیر مد نظر بوده است.

روش کار:

یکی از کارهایی که در اصل ترجمه‌ی متن صورت گرفته، به‌روزرسانی آن است؛ یعنی سعی مترجم بر این بوده که تفسیر را از حال و هوای قرون گذشته به درآورده و شکلی امروزی بدان بخشد. یکی از این موارد عمومیت بخشیدن آیات است. سیوطی بیش‌تر آیات را معطوف به اهل مکه کرده و در بیش‌تر آیات در تفسیر خود لفظ «ای مشرکان مکه» را آورده است. مترجم لفظ «مکه» را در بیش‌تر جاها برداشته و لفظ عام را به آن بخشیده است، و این نظر مترجم نیست، بلکه به اتفاق تمام مفسران و علمای اسلامی، لفظ‌های خاص قرآن مفهومی عام دارند و اگرچه در برخی آیات یک اهل و قبیله یا فرد خاصی چون پیامبر ﷺ را مورد خطاب قرار داده، اما به لحاظ توسع معنایی تمام مردم جهان را مد نظر دارد؛ حال برخی آیات تنها به مسلمانان جهان معطوف می‌شوند و برخی دیگر نیز به تمام مردم جهان ارتباط می‌یابند. مورد دیگر این است که دخل و تصرفاتی اندک نیز در آن داده شده است، آن هم نه به صورتی که مفهوم یا مقصود مفسر در آن مورد تعرض قرار گیرد، بلکه برای این که آیات قابل فهم‌تر و ساده‌تر و امروزی‌تر باشد. در برخی آیات مطالبی حثی به آن افزوده شده است، آن هم فقط برای روشن‌تر شدن معنی آیات؛ و برخی مواردی که تکرار یا تائید بوده‌اند، که اندک‌شمار نیز هستند در حین ترجمه حذف شده‌اند، بدون آن که لطمه‌ای به معنی رفته یا از مضمون و پرباری کلام کاسته باشد.

شیوه‌ی نگارشی مترجم به گونه‌ای تنظیم شده که اصل ترجمه استقلال خود را داشته باشد، به این معنی که ترجمه‌ی هر آیه دارای دو بافت جمله‌ی پیوسته و هماهنگ است؛ یعنی هم می‌توان ترجمه‌ی یک آیه را با تفسیر خواند و هم بدون تفسیر و تنها به ترجمه‌ی آن اکتفا نمود. در هر دو صورت بافت جملات به هم نخواهد خورد. ترجمه و تفسیر به دو رنگ مختلف از هم تفکیک داده شده و تفسیر نیز که مفاهیم افزون بر واژگان ظاهری قرآن است طبق قاعده‌ی نشانه‌گذاری، در داخل قلاب قرار گرفته است، و در برخی موارد که اصل تفسیر در بافت جملات زائد تلقی شده؛ یعنی توضیحی در مورد آیه یا عبارتی بوده، در پاورقی آورده شده و سند آن نیز «تفسیر جلالین» درج گردیده است. نا معلوم شود که به اصل متن تفسیر مربوط است. از آن جایی که تنها ترجمه‌ی اثر، مترجم را اقتناع ننموده است، هر جا که لازم دیده، در مورد آیات و عبارات و واژگان مباحثی بدان افزوده است و آن را با ذکر منبع در پاورقی درج کرده است. این موارد در حیطه‌های مختلف علمی، فلسفی، کلامی، تفسیری، نقدی و تحلیلی مجال بیان یافته است که هر صاحب اندیشه‌ای را - موافق یا مخالف - به کار می‌آید. از آن جایی که دیدگاه مترجم در هر کاری یک دیدی انتقادی است، در هر جا مجال به چالش کشیدن اندیشه‌ای بوده به آن اهتمام داشته است، و هدف بیشتر باز کردن دری به سوی اندیشیدن و دریدن پرده‌های تعصبات بازدارنده است.

حسین رستمی

مهاباد ۱۳۹۱/۳/۸

مقدمه ویراش دوم

به نام پروردگار آسمان‌ها و زمین؛ کسی که هرآن‌چه را در این میان است به نیکوترین وجه پدیدار ساخت. نگارگری که هر چیز را در بهترین شکل آن صورت‌گیری بخشید، کسی که بالاتر از او نامی نیست؛ بی‌همتا و بی‌مانند، روزی‌دهندای بی‌منت، شفا دهنده‌ای بی‌علت، بخشنده‌ای با حکمت و انتقام‌گیرنده‌ای بر نفمت، شنونده‌ی آه مظلومان و گیرنده‌ی داد دادخواهان.

سلام و درود بر رسول و بنده‌ی خداوند، حضرت محمد ﷺ، کسی که برای جهانیان رحمت است و دارای اخلاقی بزرگوار و الایسته کسی که خداوند او را به حق برگزید تا برای تمام مردم جهان الگویی نیک گردد. کسی که خداوند گناهان گذشته و آینده‌ی او را بخشید و با این وجود روزانه بیش از هفتاد بار از درگاه الهی طلب غفران و بخشش می‌کرد به این نیت که بنده‌ای شکرگزار باشد. کسی که جز برای خدا خشمگین نمی‌شد و جز برای خدا خرسند نمی‌گشت. کسی که به خاطر خدا دوستی می‌کرد و تنها به خاطر خدا دشمنی می‌ورزید. دوستان محمد دوستان خداوند و دشمنان محمد دشمنان خدا. محمدی که تا زنده بود در راه خدا و برای خدا گام برداشت و به یاری خداوند مردم را از تاریکی به سوی نور رهنمون شد و هیچ‌گاه رنگ آسایش به خود ندید. پیامبر ﷺ از این دنیا برای خود سهمی برنگرفت و پاداش خود را از خدا به آخرت موکول کرد؛ زیرا تنها زندگانی قیامت است که پایدار است نه زندگی دو روزه‌ی این دنیای فانی. از همین روست که با وجود این که خداوند او را اُسوة الحسنه و خَلْقِ عظیم و رحمة للعالمین می‌خواند، اما او را در ناز و نعمت نیافرید. او را رسالتی پر رنج و مشقت اما متعالی بخشید که تا لحظه‌ی مرگ از موهبت آن بهره‌ها برد و رسالت خود را به اتمام رسانید. زمانی که رسالتش تمام شد و دین کامل گردید، دیگر محمد ﷺ باید به سفر خود پایان می‌داد. خداوند او را پس از مأموریتش به پیش خود بازگردانید و تنها کلام خود و سنت رسول خود ﷺ را بر جای گذارد تا مردم آن دو را سرلوحه‌ی زندگی خود قرار دهند و هرگز از کلام الهی و سنت نبی اکرم غافل نباشند. بدانید که هر کس از کلام الهی دوری گزیند؛ گو این که به خدا پشت کرده و هر کس به خدا پشت کند، خداوند نیز به

او پشت خواهد کرد و هر کس خدا را فراموش کند، خدا نیز او را فراموش خواهد کرد و او را از رحمت خویش محروم خواهد ساخت. پس اگر راه می‌خواهید، این کلام الهی پیش‌روی شماست و اگر اسوه‌ی حسنه می‌خواهید، این راه و روش پیامبر ﷺ در لابه‌لای احادیث صحیح در دسترس است. بخوانید و بی‌پرسید و درس بگیرید که زمان کوتاه است. در نهایت سلام و درود خدا بر خاندان و اصحاب و مؤمنان دنباله‌رو پیامبر عزیز ﷺ باد؛ کسانی که هدفی جز خشنودی خدا نداشته و ندارند.

خداوند را شاکرم که بنده‌ی خود را توفیق داد تا در جهت خشنودی باری تعالی گامی دیگر نهد و به جامعه‌ی اسلامی خدمتی عرضه دارد. با توجه به استقبالی که از اثر حاضر شد، مترجم بر آن شد تا با رهنمودهای مفید ناشر محترم، علاوه بر رفع اشکال، مطالبی مفید به این اثر اضافه نماید. شرح و معنی واژگان و عبارات قرآنی برای کسانی که خواهان فهمی دقیق‌تر از آیات هستند، بسیار مفید و کاربردی است و شاید در بسیاری از موارد خواننده را در باب درکی بهتر از آیات اقناع کند. این دغدغه‌ای بود که بنده خود در دوران دانشجویی به شدت با آن مواجه بود. از همین روی هدف بر این شد که معنای آیات به صورتی شفاف و همه‌جانبه در معرض دید و فهم خواننده قرار گیرد. مضاف بر این اگر آیه‌ای دارای وجه یا وجه دیگری از معنی بوده، به آن نیز اشاره شده است و آیات مرتبط با هر آیه‌ای که ضرورت داشته درج گردیده است. دومین موردی که در اثر بدان پرداخته شده، شرح پاره‌ای از آیات بود که بر پرباری آن افزوده گردید. مورد دیگری که زیاد مورد توجه است، اسباب نزول آیات است. در پایان هر سوره اسباب نزول مربوط به همان سوره به ترتیب آیات ذکر شده و برای اطمینان خواننده از موضوع، پیش‌تر احادیث بررسی شده و صحت و سقم آن پیش روی خواننده قرار گرفته است. به نظر مترجم ارزش این اثر در آن است که با وجود حجم کم آن، مطالب بسیاری را در خود جای داده است؛ به سخنی دیگر، چند کتاب در یک کتاب جمع شده که خواننده را از بسیاری لحاظ از کتب دیگر بی‌نیاز می‌سازد. هدف از این بوده که بیش‌ترین و مفیدترین مطالب در کم‌ترین و فشرده‌ترین حجم در اختیار خواهران و برادران جویای حقیقت قرار گیرد، باشد که مترجم را در دعاهای خود سهیم گردانند.

سخن ناشر :

انتشارات حسینی اصل با اتکا به خداوند متعال در راستای احیای فرهنگ دینی با چاپ
ونشر و پخش آثار بزرگان و اندیشمندان حوزه ی دین ، توانسته است در حد توان خود
منشأ خدمات در خور عنایتی باشد . از جمله این خدمات می توان به ترجمه فارسی تفسیر
جلالین با ویرایش جدید اشاره کرد .

در این تفسیر تلاش ما برآن بود که این اثر در قالبی زیبا در دسترس خوانندگان قرار گیرد
از پیشگاه خداوند استدعادریم که آن را در میزان حسنات ما قرار دهد و برای خوانندگان
سود مند و مفید واقع گرداند . و آخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمین .

مؤسسه انتشاراتی حسینی اصل

پاییز ۱۳۹۳

www.ketab.ir